



Alpages protégés par des chiens de protection des troupeaux

Propriétaire des données:

Office fédéral de l'environnement,
Division Biodiversité et paysage
Section Biodiversité

Traitement:

AGRIDEA (Lausanne), OFEV

Table des matières

Brève vue d'ensemble

Description des couches (« layer »)

Description des données

BRÈVE VUE D'ENSEMBLE

Méthode de relevé / de saisie:

- Les objets cartographiés ont été numérisés manuellement à partir de la carte nationale.

Bases du relevé:

- Cartes nationales au 1:25 000 et au 1:50 000

Date du relevé des données de base:

- 2024

Portée du relevé:

- Suisse

Structure des données (géométrie):

- Enregistrement des polygones au 1:25 000

Mise à jour:

- Annuelle

Obligation légale:

- -

Propriétaire des données:

- Office fédéral de l'environnement, division Biodiversité et paysage

Conditions pour la remise des données:

- selon les conditions du propriétaire des données

Mention des sources / des données de base:

- OFEV

DESCRIPTION DES COUCHES (« layer »)

Covername/Layername: alpage

ITEM NAME	WIDTH	TYPE	Obligation de l'attribut	Brève description
ObjNummer	10	I	Obligatoire	Numéro d'objet de l'alpage, extrait de GRIDS ¹
Name	45	C	Obligatoire	Nom de l'alpage
RefVerhalten	10	I	Obligatoire	Lien multilingue vers les règles de comportement à adopter en présence de CPT.
HundePraesenz	10	I	Obligatoire	Informations multilingues sur la période de présence de chiens de protection des troupeaux sur ce pâturage.
Hinweis	10	I	Obligatoire	Autres informations destinées aux touristes (multilingue)
KontName	254	C	Facultatif	Nom de la personne de contact
KontTel	254	C	Facultatif	Numéro de téléphone de la personne de contact
KontEmail	254	C	Facultatif	Email de la personne de contact
RefMeldungBeweidungszone	255	C	Obligatoire	URL vers la zone de pâture actuelle: "-": sans lien associé. "https://" : lien vers la zone

¹GRIDS: Grossraubtier Informations- und Dokumentationssystem

RefVerhalten_Catalogue:

Code	DE	FR	IT	EN
1	http://www.protectiondestroupeaux.ch/herdenschutzhund-e/tourismus-und-herdenschutzhund-e/sichere-begegnungen-mit-herdenschutzhund-e/n/	http://www.protectiondestroupeaux.ch/fr/chiens-de-protection-des-troupeaux/tourisme-et-chiens-de-protection-des-troupeaux/une-rencontre-avec-des-chiens-de-protection-des-troupeaux-en-toute-securite/	http://www.protectiondestroupeaux.ch/it/cani-da-protezione/tourismus-und-herdenschutzhund-e/durante-lincontro-con-un-cane-da-protezione-delle-greggi/	http://www.protectiondestroupeaux.ch/en/herdenschutzhund-e/tourismus-und-herdenschutzhund-e/when-encountering-livestock-guardian-dogs/

HundePraesenz_Catalogue¹:

Code	DE	FR	IT	EN
1000	Es ist ganzjährig mit der Anwesenheit von Herdenschutzhunden zu rechnen.	Les chiens de protection des troupeaux sont présents toute l'année sur l'exploitation.	I cani da protezione delle greggi sono presenti tutto l'anno.	Guardian dogs might be present the whole year round.
1001	In der Regel von Anfang Juni bis Ende September	En règle générale de début juin à fin septembre	Di regola da inizio giugno a fine settembre.	Usually from the beginning of June until the end of September.
1002	In der Regel zwischen Anfang Juni und Mitte Oktober. Beachten Sie nach Möglichkeit die aktuellen Präsenzangaben auf den Infotafeln vor Ort oder kontaktieren Sie Schwarzsee Tourismus.	En règle générale de début juin à mi-octobre. Prêtez attention aux indications sur la présence actuelle des chiens inscrits sur les panneaux d'information présents sur place ou renseignez-vous auprès de l'office du tourisme du Lac Noir.	Di regola da inizio giugno a metà ottobre. Prestate attenzione alle indicazioni riguardanti la presenza attuale dei cani riportata sui pannelli informativi in loco oppure chiedete informazioni all'Ufficio del turismo del Lago Nero.	Usually from the beginning of June until mid October. Please consider the information boards on site for the current location of the dogs or contact the Schwarzsee tourist information.
1003	Beachten Sie nach Möglichkeit die aktuellen Präsenzangaben auf den Infotafeln vor Ort.	Prêtez attention aux indications sur la présence actuelle des chiens inscrits sur les panneaux d'information présents sur place.	Prestate attenzione alle indicazioni riguardanti la presenza attuale dei cani riportata sui pannelli informativi in loco.	Please consider the information boards on site for the current location of the dogs.
1004	Beachten Sie nach Möglichkeit die aktuellen Präsenzangaben auf den Infotafeln vor Ort oder kontaktieren Sie Schwarzsee Tourismus.	Prêtez attention aux indications sur la présence actuelle des chiens inscrits sur les panneaux d'information présents sur place ou renseignez-vous auprès de l'office du tourisme du Lac Noir.	Prestate attenzione alle indicazioni riguardanti la presenza attuale dei cani riportata sui pannelli informativi in loco oppure chiedete informazioni all'Ufficio del turismo del Lago Nero.	Please consider the information boards on site for the current location of the dogs or contact the Schwarzsee tourist information.
1006	Die offiziellen Wanderwege sind ausgezäunt, so dass Sie in der Regel nicht direkt auf die geschützte Herde treffen. Mit Begleithunden - unbedingt angeleint - bitte zügig an der geschützten Weide vorbeigehen.	Les chemins de randonnée officiels sont clôturés. Ainsi vous ne traverserez en principe pas le troupeau protégé par des chiens. Si vous êtes avec votre chien de compagnie, il impératif de quand même le garder en laisse et de passer son chemin.	I sentieri escursionistici ufficiali sono delimitati da recinzioni, affinché non dobbiate attraversare il gregge protetto dai cani. Se avete cani da compagnia teneteli al guinzaglio e passate rapidamente senza soffermarvi.	On the official trails, a fence will protect you from direct contact with the guardian dogs. If you have a companion dog with you, please put it on the leash and pass the pasture briskly.

² Le codage permet d'avoir des informations spécifiques selon les objets: le codage correspond à ObjNummer. Des informations plus générales ont le code >= 1000.

1008	In der Regel von Anfang Juni bis Ende September. Beachten Sie nach Möglichkeit die aktuellen Präsenzangaben auf den Infotafeln vor Ort.	En règle générale entre début juin et fin septembre. Prêtez attention aux indications sur la présence actuelle des chiens inscrits sur les panneaux d'information présents sur place.	Di regola dall'inizio di giugno a fine settembre. Prestate attenzione alle indicazioni riguardanti la presenza attuale dei cani riportata sui pannelli informativi in loco.	Usually from the beginning of June until the end of September. Please consider the information boards on site for the current location of the dogs.
1010	In der Regel zwischen Anfang Juni und Ende September.	En règle générale entre début juin et fin septembre	Di regola dall'inizio di giugno a fine settembre	Usually from the beginning of June until the end of September.
1011	In der Regel zwischen Anfang Juni und Mitte September. Beachten Sie nach Möglichkeit die aktuellen Präsenzangaben auf den Infotafeln vor Ort.	En règle générale entre début juin et mi-septembre. Prêtez attention aux indications sur la présence actuelle des chiens inscrits sur les panneaux d'information présents sur place.	Di regola dall'inizio di giugno a fine settembre. Prestate attenzione alle indicazioni riguardanti la presenza attuale dei cani riportata sui pannelli informativi in loco.	Usually from the beginning of June until mid September. Please consider the information boards on site for the current location of the dogs.
1014	In der Regel zwischen Ende Mai bis Betttag (ca. Mitte September).	En règle générale de fin mai à mi-septembre	Di regola da fine maggio a metà settembre	Usually from the end of May until mid September.
1015	In der Regel zwischen Ende Mai bis Ende September. Genauere Auskünfte können Sie bei Sörenberg Flühli Tourismus erhalten.	En règle générale entre fin mai et fin septembre. Des informations plus précises peuvent être obtenues auprès de l'Office du tourisme de Sörenberg Flühli.	Di regola dalla fine di maggio a fine settembre. Informazioni più precise sono ottenibili presso l'Ufficio del Turismo di Sörenberg Flühli.	Usually from the end of May until the end of September. For more information contact the Sörenberg Flühli Tourism Center.
1016	In der Regel zwischen Ende Mai und Ende September. Auf dem Alpinwanderweg Vorderjoch - Gandispitz - Zingel ist nicht mit Begegnungen mit Herdenschutzhunden zu rechnen.	En règle générale entre fin mai et fin septembre. Sur le chemin de randonnée alpine "Vorderjoch - Gandispitz - Zingel" il ne faut pas s'attendre à rencontrer des chiens de protection des troupeaux	Di regola dalla fine di maggio a fine settembre. Sul sentiero escursionistico alpino "Vorderjoch-Gandispitz-Zingel" non si incontrano cani da protezione.	Usually from the end of May until the end of September. No guardian dogs should be present around the alpine trail "Vorderjoch-Gandispitz-Zingel".
1017	In der Regel zwischen Ende Mai und Mitte Oktober.	En règle générale de fin mai à mi-octobre	Di regola da fine maggio a metà ottobre	Usually from the end of May until mid October.
1018	In der Regel zwischen Mitte April und Anfang Dezember.	En règle générale de mi-avril à début décembre	Di regola da metà aprile all'inizio di dicembre	Usually from mid April until the beginning of December.

1019	In der Regel zwischen Mitte Juni und Ende September.	En règle générale entre mi-juin et fin septembre	Di regola tra metà giugno e l'inizio di ottobre	Usually from mid June until the end of September.
1020	In der Regel zwischen Mitte Juni und Ende September. Beachten Sie nach Möglichkeit die aktuellen Präsenzangaben auf den Infotafeln vor Ort.	En règle générale de mi-juin à fin septembre. Prêtez attention aux indications sur la présence actuelle des chiens inscrits sur les panneaux d'information présents sur place.	Di regola da metà giugno a fine settembre. Prestate attenzione alle indicazioni riguardanti la presenza attuale dei cani riportata sui pannelli informativi in loco.	Usually from mid June until the end of September. Please consider the information boards on site for the current location of the dogs.
1021	In der Regel zwischen Mitte Juni und Mitte September.	En règle générale de mi-juin à mi-septembre	Di regola da metà giugno a metà settembre	Usually from mid June until mid September.
1022	Von Anfang August bis Mitte September ist auf dem Wanderweg von der Canalbrücke aus Richtung Zaporthütte damit zu rechnen, auf Herdenschutz Hunde zu treffen.	Il est possible de rencontrer des chiens de protection des troupeaux de début août à mi-septembre, sur le chemin reliant le "Canalbrücke" à la cabane du CAS de Zapport.	Dall'inizio di agosto a metà settembre è possibile incontrare i cani da protezione delle greggi sul sentiero che collega il "Canalbrücke" alla Capanna Zapport.	From the beginning of August until mid September you might have direct contact with the guardian dogs on the trail between "Canalbrücke" and "Zaporthütte".
1024	In der Regel zwischen Anfang Juni und Mitte September.	En règle générale de début juin à mi-septembre	Di regola dall'inizio di giugno a metà settembre	Usually from the beginning of June until mid September.
1025	In der Regel Ende Mai bis Ende Juni auf der Weide Lavanchy-Poy. Mitte Juni bis Ende September auf der Alp Taveyanne	En règle générale de fin mai à fin juin pour le secteur de Lavanchy-Poy et de mi-juin à fin septembre pour l'alpage de Taveyanne.	Di regola da fine maggio a fine giugno su l'alpeggio di Lavanchy-Poy. E da metà giugno a fine settembre sulle alpi Taveyanne	Usually from the end of May to the end of June on the pasture around Lavanchy-Poy and from mid-June to the end of September on the pasture around Taveyanne mountain
1026	In der Regel Ende Mai bis Mitte Juni auf dem unteren Teil der Alpweide. Mitte August bis Anfang Oktober auf der ganzen Alp	En règle générale de fin mai à mi-juin pour la partie inférieure de l'alpage et de mi-août à début octobre pour l'entier de l'alpage	Di regola da fine maggio a metà giugno nella parte bassa dell'alpeggio. Da metà agosto all'inizio di ottobre su tutti gl'alpeggi	Usually from the end of May to mid-June on the lower part of the mountain pasture and from mid-August to the beginning of October on the whole of the mountain pasture

1027	In der Regel Anfang Juni bis Mitte Oktober. Die Herde mit den Herdenschutzhunden befindet sich im August in der Region um die Seen	En règle générale de début juin à mi-octobre. Le troupeau et les chiens de protection des troupeaux se trouvent dans la région des lacs durant le mois d'août.	Di regola dall'inizio di giugno a metà ottobre. Il gregge e i cani da protezione dei greggi si trovano nella zona dei laghi durante il mese di agosto	Usually from the beginning of June to mid-October. The flock and the livestock guardian dogs are around the lakes during the month of August
1028	Mitte April - Mitte Juni: Weiden Rossboden und Älpli bei Malans. Mitte Juni - Anfang Juli und September: Grüscheralp (Alpweide um Golrosa, Cavell, Schafbüel). Ab Juli - Anfang September: Alp Drusa (Alpweide rund um Carschinahütte und Schafberg)	De mi-avril à mi-juin: Rossboden et Älpli (Malans). De mi-juin à début juillet puis en septembre: Grüscheralp (Golrosa, Cavell, Schafbüel). Et de début juillet à début septembre: Alp Drusa (autour de la cabane de Carschina et sur le Schafberg).	Di regola da metà giugno all'inizio di luglio, ed inoltre nel mese di settembre: Grüscheralp (pascolo di Golrosa, Cavell, Schafbüel). Dall'inizio di luglio all'inizio di settembre: Alp Drusa (pascolo intorno al rifugio di Carschina e sul Schafberg)	Mid April - mid June: Pastures Rossboden and Älpli near Malans. Mid June - beginning of July and September: Grüscheralp. From July - beginning of September: Alp Drusa (alpine pasture around Carschina hut and Schafberg)
1032	In der Regel Mitte Mai bis Ende Juni (Gommer Höhenweg) und Ende September bis Ende Oktober (Hofmatte)	En règle générale de mi-mai à fin juin (Gommer Höhenweg) puis de fin septembre à fin octobre (Hofmatte)	Di regola da metà maggio a fine di giugno (Gommer Höhenweg), e da fine di settembre a fin ottobre (Hofmatte)	Usually from mid May to the end of June (Gommer Höhenweg) and from the end of September to the end of October (Hofmatte)
1033	In der Regel zwischen Anfang Juni und Anfang Juli und im Oktober auf der Weiden zwischen Vercorin und Le Crêt du Midi. Und zwischen Anfang Juli bis Ende September auf der Weiden zwischen Le Crêt du Midi und le Roc d'Orzival.	En règle générale de début juin à début juillet, puis en octobre pour les secteurs entre le village de Vercorin et le Crêt du midi. Et de début juillet à fin septembre pour les secteurs entre le Crêt du Midi et le Roc d'Orzival.	Di regola dall'inizio di giugno all'inizio di luglio, poi in ottobre per i settori tra il villaggio di Vercorin et le Crêt du Midi. E dall'inizio di luglio alla fine di settembre per i settori situati tra il Crêt du Midi e il Roc d'Orzival.	Usually from the beginning of June to the beginning of July, then in October for the sectors between the village of Vercorin and the Crêt du Midi. And from the beginning of July to the end of September for the sectors between the Crêt du Midi and the Roc d'Orzival.
1034	In der Regel von Anfang Mai bis Ende Mai für die Weiden um das Dorf Ramosch. Von Ende Mai bis Ende September für die Alp Russena. Und von Ende September bis Anfang November für die Alp Arina.	En règle générale de début mai à fin mai pour les secteurs autour du village de Ramosch. De fin mai à fin septembre pour l'alpage de Russena. Et de fin septembre à début novembre pour l'alpage d'Arina.	Di regola dall'inizio di maggio alla fine di maggio per le pascolo intorno al villaggio di Ramosch. Da fine maggio a fine settembre per l'alpe Russena. E dalla fine di settembre all'inizio di novembre per l'alpe Arina.	Usually from the beginning of May to the end of May for the pastures around the village of Ramosch. From the end of May to the end of September for the Russena alp. And from the end of September to the beginning of November for the Arina alp.

1035	In der Regel von Anfang Juni bis Mitte Juli für die Sektoren Cani und Sanalada und von Mitte Juli bis Ende September für den oberen Teil der Alp. Beachten Sie nach Möglichkeit die aktuellen Präsenzangaben auf den Infotafeln vor Ort.	En règle générale de début juin à mi-juillet pour Cani et Sanalad, puis de mi-juillet à fin septembre pour le haut de l'alpage. Prêtez attention aux indications sur la présence des CPT inscrits sur les panneaux d'information présents sur place.	Di regola dall'inizio di giugno a metà luglio per Cani/Sanalada e da metà luglio a fine settembre per la parte alta dell'alpe. Prestate attenzione alle indicazioni riguardanti la presenza attuale dei cani riportata sui pannelli informativi in loco.	Usually from the beginning of June to the middle of July for Cani/Sanalada and from the middle of July to the end of September for the upper part of the alp. Please consider the information boards on site for the current location of the dogs.
1036	Die Herde und die Herdenschutz Hunde sind von Anfang Juni bis Mitte September in Lavaz und von Mitte September bis Mitte Oktober in Val Plattas anzutreffen. Beachten Sie nach Möglichkeit die aktuellen Präsenzangaben auf den Infotafeln vor Ort.	Le troupeau et les CPT sont présents sur Lavaz de début juin à mi-septembre puis dans le Val Plattas jusqu'à mi-octobre. Prêtez attention aux indications sur la présence actuelle des chiens inscrits sur les panneaux d'information présents sur place.	Le greggi con i CPG sono presenti ad Lavaz dall'inizio di giugno a metà settembre, e poi nella Val Plattas fino a metà ottobre. Prestate attenzione alle indicazioni riguardanti la presenza attuale dei cani riportata sui pannelli informativi in loco.	The herd and the dogs can be found in Lavaz from the beginning of June to mid-September. For the rest of the summer they can be found at Val Plattas to mid-October. Please consider the information boards on site for the current location of the dogs.
1037	In der Regel zwischen Mitte Mai und Ende September.	En règle générale entre mi-mai et fin septembre	Di regola tra metà maggio a fine settembre	Usually from mid May until the end of September.
1038	In der Regel zwischen Mitte Mai und Mitte Oktober.	En règle générale entre mi-mai et mi-octobre	Di regola tra metà maggio a metà ottobre	Usually from mid May until mid October.
1039	In der Regel zwischen Ende Juli und Ende September.	En règle générale de fin juillet à fin septembre.	Di regola dalla fine di luglio a fine settembre	Usually from the end of July until the end of September.
1040	In der Regel zwischen Mitte Juni und Ende Juli.	En règle générale de mi-juin à fin juillet.	Di regola tra metà giugno a fine luglio	Usually from mid June to the end of July.
1041	In der Regel Anfang Juni bis Mitte August auf der Alp Curtegn. Mitte August bis Ende September auf der Alp Val Nandro.	En règle générale de début juin à mi-août pour l'alpage de Curtegn et de mi-août à fin septembre pour l'alpage du Val Nandro.	Di regola dall'inizio di giugno a metà agosto su l'alpeggio Curtegn. E da metà agosto a fine settembre sulle alpi Val Nandro.	Usually from the beginning of June to the mid-August on the alp Curtegn and from mid-August to the end of September on the alp Val Nandro.

1042	In der Regel, Anfang Juni - Mitte Juli und Anfang September - Mitte September: Alp Schärm Obergross Stäfe (Studen). Mitte Juli - Anfang September: Hochalp Silber.	En règle générale, début juin à mi-juillet et début septembre à mi-septembre: Alp Schärm Obergross Stäfe (Studen). Mi-juillet à début septembre: Hochalp Silber.	Di regola da inizio giugno a metà luglio e dall'inizio di settembre a metà settembre: Alp Schärm Obergross Stäfe (Studen). Da metà luglio all'inizio settembre: Hochalp Silber.	Usually from the beginning of June to the mid of July and from the beginning of september to the mid of september: Alp Schärm Obergross Stäfe (Studen). From the mid of July to the beginning of sept.: Hochalp Silber
1043	In der Regel zwischen Anfang Mai und Ende Oktober.	En règle générale de début mai à fin octobre.	Di regola da inizio maggio a fine ottobre.	Usually from the beginning of May to the end of October.
1044	In der Regel zwischen Anfang Mai bis Ende Juni und im Oktober.	En règle générale de début mai à fin juin et en octobre.	Di regola da inizio maggio a fine giugno e in ottobre.	Usually from the beginning of May to the end of June and in October.
1045	In der Regel zwischen Mitte Mai und Ende September.	En règle générale de mi-mai à fin septembre.	Di regola da metà maggio a fine settembre.	Usually from mid May until the end of September.
1046	In der Regel. Juni: Combi. Juli - September: Balachaux.	En règle générale en juin: Combi. De juillet à septembre: Balachaux.	Di regola in giugno: Combi. E da luglio a settembre: Balachaux.	Usually from in June: Combi. And from July to September: Balachaux.
1047	In der Regel zwischen Anfang Mai und Ende Mai. Und zwischen Anfang September und Mitte November.	En règle générale de début mai à fin mai. Et de début septembre à mi-novembre.	Di regola da inizio maggio a fin maggio. E all'inizio da settembre a metà novembre.	Usually from the beginning of May to the end of May. And from the beginning of September to the mid of November.
1048	In der Regel zwischen Anfang Juni und Mitte Oktober.	En règle générale de début juin à mi-octobre.	Di regola da inizio giugno a metà ottobre.	Usually from the beginning of June until mid October.
1049	In der Regel zwischen Mitte Juni und Mitte Oktober.	En règle générale de mi-juin à mi-octobre.	Di regola da metà giugno a metà ottobre.	Usually from the mid of June until mid October.
1050	In der Regel zwischen Mitte Juni und Ende September.	En règle générale de mi-juin à fin septembre.	Di regola da metà giugno a fine settembre.	Usually from mid June until the end of September.
1051	In der Regel zwischen Mitte Mai und Mitte Oktober.	En règle générale de mi-mai à mi-octobre	Di regola da metà maggio a metà ottobre	Usually from the mid of May until mid October.
1052	In der Regel zwischen Anfang Juli und Ende September.	En règle générale de début juillet à fin septembre.	Di regola da inizio Luglio a fine settembre.	Usually from the beginning of July until the end of September.
1053	In der Regel zwischen Anfang Juni und Ende Oktober.	En règle générale de début juin à fin octobre.	Di regola da inizio giugno a fine ottobre.	Usually from the beginning of June to the end of October.

1054	In der Regel. Mitte Juni - Ende Juli: Stafelalpe. Ende Juli - Anfang August: Alpe Almagell und Mattmark. Anfang August - Mitte Oktober: Stafelalpe	En règle générale de mi-juin à fin juillet: Stafelalpe; fin juillet à début août: Alpe Almagell und Mattmark; début août à mi-octobre: Stafelalpe.	Di regola da metà Giugno alla fine di Lugli: Stafelalpe. Da fine di Lugli all'inizio da Agosto: Alpe Almagell und Mattmark. All'inizio da Agosto a metà ottobre: Stafelalpe	Usually from the mid of June to the end of July: Stafelalpe. From the end of July to the beginning of August: Alpe Almagell und Mattmark. From the beginning of August until mid October: Stafelalpe
1055	In der Regel zwischen Anfang Mai und Mitte November.	En règle générale de début mai à mi-novembre.	Di regola da inizio maggio a metà novembre.	Usually from the beginning of May to the mid of November.
1056	In der Regel zwischen Anfang Juli und Mitte Oktober.	En règle générale de début juillet à mi-octobre.	Di regola da inizio Luglio a metà ottobre.	Usually from the beginning of July until the mid of october.

Hinweis_Catalogue³:

Code	DE	FR	IT	EN
0	n.n.	n.n.	n.n.	n.n.
4	Der Wanderweg am Lag da Pigniu ist bei Anwesenheit der Herdenschutzhunde ausgezäunt, so dass Sie in der Regel nicht direkt auf die geschützte Herde treffen. Mit Begleithunden - unbedingt angeleint - bitte zügig an der geschützten Weide vorbeigehen.	Les chemins de randonnée faisant le tour du "Lag da Pigniu" sont clôturés. Ainsi vous ne traverserez en principe pas le troupeau protégé par des chiens. Si vous êtes avec votre chien de compagnie, il impératif de quand même le garder en laisse.	I sentieri escursionistici presso il Lag da Pigniu sono delimitati da recinzioni, affinché non dobbiate attraversare il gregge protetto dai cani. Se avete cani da compagnia teneteli al guinzaglio e passate rapidamente senza soffermarvi.	When guardian dogs are present around Lag da Pigniu, a fence will protect you from direct contact. If you have a companion dog with you, please put it on the leash and pass the pasture briskly.
30	Der Weg durch die Combe de Dreveneuse ist während der Zeit, in der die Herde dort weidet, gesperrt.	Le chemin empruntant la combe de Dreveneuse est fermé durant la période où le troupeau y pâture.	Il sentiero che va verso la valle della Dreveneuse è chiuso durante il periodo di pascolo delle greggi.	The hiking trail through the Combe de Dreveneuse is closed during the time the herd is grazing there.
36	Der direkte Wanderweg zum Fürstein ist jeweils während der Beweidungsdauer (2 Wochen) temporär gesperrt. Der Wanderweg ist über die Ostseite umgeleitet.	Le chemin direct pour atteindre le sommet du Fürstein est fermé durant la période de pâture (2 semaines). Il est possible d'atteindre le sommet en utilisant l'autre chemin plus à l'est.	Il sentiero principale per arrivare alla cima del Fürstein è chiuso durante il periodo di pascolo (2 settimane). È possibile raggiungere la cima utilizzando il sentiero più a est.	The direct hiking trail to Fürstein is temporarily closed during the grazing period (2 weeks). The hiking trail is diverted via the eastern side.

³ Ce catalogue peut contenir des renseignements très spécifiques pour chaque objet

37	Um Interaktionen zwischen Herdenschutzhunden und Touristen zu minimieren, können einige Wanderwege vorübergehend geschlossen und umgeleitet werden.	Pour limiter les interactions entre les chiens de protection des troupeaux et les touristes certains sentiers peuvent être temporairement fermés et une déviation mise en place.	Per limitare le interazioni tra i cani della protezione delle greggi ed i turisti, alcuni sentieri potrebbero essere temporaneamente chiusi. Una deviazione provvisoria verrà istituita.	To minimise interactions between livestock uardian dogs and tourists, some hiking trails may be temporarily closed and diverted.
45	Der eingezäunten, geschützten Herde auf dem Guferli kann problemlos ausgewichen werden.	Le troupeau protégé par des chiens qui pâture sur le Guferli est clôturé et peut être contourné sans problème.	Il gregge protetto da cani che pascola sul Guferli è recintato e può essere aggirato con facilità.	You can easily walk around the fenced herd at the Guferli.
46	Auf der Weide um Ruchschwand können ganzjährig Herdenschutzhunde im Einsatz sein.	Des chiens de protection des troupeaux peuvent être en activité toute l'année sur le pâturage de Ruchschwand.	I cani da protezione delle greggi possono essere presenti tutto l'anno sul pascolo presso Ruschwand.	Guardian dogs can be present year-round on the pasture around Ruchschwand.
51	Die Wanderwege sind ausgezäunt, so dass Sie in der Regel nicht direkt auf die geschützte Herde treffen. Mit Begleithunden - unbedingt angeleint - bitte zügig an der geschützten Weide vorbeigehen.	Les chemins de randonnée officiels sont clôturés. Ainsi vous ne traverserez en principe pas le troupeau protégé par des chiens. Si vous êtes avec votre chien de compagnie, il impératif de quand même le garder en laisse et de passer son chemin.	I sentieri escursionistici ufficiali sono delimitati da recinzioni, affinché non dobbiate attraversare il gregge protetto dai cani. Se avete cani da compagnia teneteli al guinzaglio e passate rapidamente senza soffermarvi.	A fence will protect you from direct contact with the guardian dogs. If you have a companion dog with you, please put it on the leash and pass the pasture briskly. Not to hike with companion dogs.
60	Der Wanderweg südlich des Bärried ist abgezäunt. Mit Begleithunden - unbedingt angeleint - bitte zügig an der geschützten Weide vorbeigehen.	Le chemin de randonnée situé au sud de Bärried est clôturé. Si vous êtes avec votre chien de compagnie, il impératif de quand même le garder en laisse et de passer son chemin.	Il sentiero escursionistico a sud di Bärried è delimitato da recinzioni. Se avete cani da compagnia teneteli al guinzaglio e passate rapidamente senza soffermarvi.	South of Bärried, a fence will protect you from direct contact with the guardian dogs. If you have a companion dog with you, please put it on the leash and pass the pasture briskly.
77	Der WW vom Bruchgeereberg über Pkt. 1652 und weiter Richtung Chumkli ist ausgezäunt. Einzig während rund 2 Wochen ist auf dem Wegabschnitt Pkt. 1652-Chumkli damit zu rechnen, direkt auf die geschützte Herde zu treffen (Auskünfte: NP Diemtigtal)	Sur le chemin allant du Chumkli vers le point 1652, des interactions directes avec les chiens de protection des troupeaux sont possibles seulement durant environs deux semaines (Plus d'info auprès du PN Diemtigtal).	Sul sentiero andando da Chumkli al punto 1652, delle interazioni con i cani della protezione dei greggi sono possibili per una durata di circa due settimane (Ulteriori info presso PN Diemtigtal).	The hiking trail from Bruchgeereberg via Pkt. 1652 and further on towards Chumkli is fenced off. Only during about 2 weeks it is possible to meet the protected herd on the trail section Chumkli Pkt. 1652 directly (More information: NP Diemtigtal).

92	Empfehlungen zum korrekten Verhalten bei Begegnungen mit Mutterkuhherden finden Sie auf der Website der Schweizer Wanderwege.	Les recommandations sur le comportement correct à adopter en présence de vaches mère est disponible sur le site de Suisse Rando	Ulteriori raccomandazioni sul comportamento da adottare in presenza di vacche nutrici sono disponibili su www.sentierisvizzeri.ch	You can find recommendations for correct behavior around suckler cows on the Swiss hiking trails website (only in de/fr/it).
109	Auf dieser Alp arbeiten kantonal anerkannte Herdenschutzhund	Sur cet alpage travaille des chiens de protection des troupeaux reconnus par le canton	Su questo alpeggio sono presenti i cani da protezione delle greggi riconosciuti dal cantone	On this alpine pasture livestock guardian dogs that are recognised by the Canton are working
123	Im Sektor Lavanchy-Poy, die Strasse ist ausgezäunt - es ist nicht damit zu rechnen, direkt auf die geschützte Herde zu treffen.	La route traversant le secteur Lavanchy-Poy est clôturée. En l'empruntant, vous ne traverserez en principe pas le troupeau protégé par des chiens.	Per la zona del Lavanchy-Poy, La strada sono delimitati da recinzioni, affinché non dobbiate attraversare il gregge protetto dai cani.	In Lavanchy -Poy, a fence will protect you from direct contact with the guardian dogs on the street.
135	Als Alternative zum Weg Unteri Rippa - Bremingard - Col du Chamois wird bei Präsenz Hunde die Route Unteri Rippa - Cerniets - Col du Chamois empfohlen. Zwischen dem Col du Chamois und Cerniets wurde diese Alternativroute im Feld neu gekennzeichnet.	Si les chiens de protection sont sur l'alpage de Bremingard, il est possible d'aller sur le col du Chamois en passant par les Cerniets sans rencontrer les chiens (le tronçon entre les Cerniets et le Col du Chamois est balisé dans le terrain).	Se i cani da protezione delle greggi si trovano all'alpe di Bremingard, è possibile andare al Col du Chamois passando da Cerniets senza incontrarli (questa nuova via alternativa tra Cerniets e il Col du Chamois è segnalata).	If guardian dogs are present, we recommend the route "Unteri Rippa-Cerniets-Col du Chamois" as an alternative to the route "Unteri Rippa-Bremingard-Col du Chamois". This alternative route is marked between "Col du Chamois" and "Cerniets".
138	Der tiefer verlaufende Weg von der Niwenalp zum Stafel ist ausgezäunt; der höher parallel verlaufende Weg über Nibubedu hingegen quert in den Mt. Juni u. Sept. die geschützte Herde (Juli/Aug. befindet sich die Herde in höher gelegenen Weidesektoren).	Deux chemins de randonnée relient l'alpage de Niwen à Stafel. Celui situé en aval est clôturé, celui situé en amont, passant par Nibubedu, ne l'est pas. Sur ce chemin il est possible de rencontrer des chiens de protection en juin et en septembre.	Due sentieri escursionistici collegano l'alpe di Niwen a Stafel. Quello a valle è delimitato da recinzioni. Quello che si trova a monte, passando da Nibubedu non lo è ed è pertanto possibile incontrarvi cani da protezione in giugno e in settembre.	The lower trail from the Niwenalp to Stafel is fenced off, so you don't have direct contact to guardian dogs. The upper, parallel running trail via Nibubedu crosses the protected sheep during June and September.
145	Die Herde und die Herdenschutzhund sind zwar während dem Sommer einige Tage auf dem Kaiseregg-Pass, jedoch ausschliesslich unter der Woche	Le troupeau et les chiens ne sont présent que quelques jours durant l'été sur le col du Kaiseregg mais jamais durant le week-end.	Il gregge e i cani da protezione sostano qualche giorno in estate sul passo di Kaiseregg, ma unicamente in settimana.	On the Kaiseregg-Pass, sheep and guardian dogs might be present throughout the whole summer season, but not on weekends.

150	Der Weg vom Vord. Sänntum zum Turtmannsee (westl. der Turtmänna) sowie der Höhenweg über Biele zur Turtmannhütte (östl. der Turtmänna) sind ausgezäunt. Für Juli wird empfohlen, den Weg vom Vord. Sänntum über Holustei nach Biele nicht zu nutzen.	Le chemin allant de Vorder Sänntum au Turtmannsee en longeant la rivière Turtmänna et le celui reliant Biele à la cabane CAS de Turtmann sont clôturés. Celui passant par la chapelle Holustei ne l'est pas et les chiens peuvent s'y trouver en juillet	Il sentiero che conduce da Vorder Sanntum al Turtmannsee costeggiando il torrente Turtmänna e quello che collega Biele alla Capanna CAS di Turtmann sono delimitati da recinzioni. Quello che passa dalla cappella di Holustei non lo.	On the trails "Vorderer Sänntum" to "Turtmannsee" (west of "Turtmänna") and "Biele" to the "Turtmannhütte" (east of "Turtmänna") the dogs are fenced off. We recommend not to hike from "Vorderer Sänntum" via "Holstulei" to "Biele" in July.
154	Um die Sömmierung der Schafe auf der Alp Rappental zu ermöglichen, wurde der Herdenschutz verstärkt. Um Interaktionen zwischen den Herdenschutzhunden und den Touristen zu minimieren, werden einige Wanderwege vorübergehend umgeleitet oder gesperrt.	Pour permettre l'estivage de moutons sur le Rappental, la protection des troupeaux a été intensifiée. Pour limiter les interactions entre les CPT et les touristes certains sentiers seront temporairement déviés ou fermés.	Per permettere il pascolo delle pecore sul Rappental, la protezione dei greggi è stata intensificata. Per evitare le interazioni tra i cani della protezione dei greggi ed i turisti, alcuni sentieri saranno temporaneamente modificati o chiusi.	In order to enable the summering of the sheep on Alp Rappental, the livestock protection has been strengthened. To minimise interactions between the livestock guardian dogs and tourists, some hiking trails are temporarily diverted or closed.
163	Befindet sich die geschützte Herde in der Nähe des Wanderweges, so ist dieser ausgezäunt, so dass Sie in der Regel nicht auf die geschützte Herde treffen. Vom Mitführen von Hunden wird abgeraten.	Si le troupeau protégé par des CPT se trouve proche d'un chemin de randonnée, celui-ci est clôturé. Ainsi vous ne traverserez en principe pas le troupeau protégé par des CPT. Il est déconseillé d'être accompagné par un chien de compagnie.	Se il gregge protetto dai cani si trova in prossimità di un sentiero ufficiale, esso viene recintato, affinché non dobbiate attraversarlo. Se avete cani da compagnia teneteli al guinzaglio e passate rapidamente senza soffermarvi.	If sheep and guardian dogs are close to the hiking trail, a fence will protect you from direct contact. If you have a companion dog with you, please put it on the leash and pass the pasture briskly.
174	Um die Interaktionen zwischen den HSHs und den Touristen zu minimieren, wird der Wanderweg entlang des Glatthgrats während der Beweidungsdauer (Anfang Juni bis Mitte Juli) vorübergehend umgeleitet.	Pour limiter les interactions entre les CPT et les touristes le sentier qui longe la Glatthgrat sera temporairement déviés durant l'exploitation de ce pâturage (de début juin à mi-juillet) .	Per limitare le interazioni tra i cani della protezione delle greggi ed i turisti, il sentiero escursionistico lungo la Glatthgrat sarà temporaneamente deviato durante il periodo di pascolo (dall'inizio di giugno alla metà di luglio).	To minimise interactions between livestock uardian dogs and the tourists, the hiking trail along the Glatthgrat will be temporarily diverted during the grazing period (early June to mid-July).
220	Auf dem markierten Gebiet im Val Segnas ist nur im Oktober damit zu rechnen, Herdenschutzhunde anzutreffen.	Sur la zone du Val Segnas, les CPT ne sont présents qu'en octobre.	Nella zona del Val Segnas, i cani da protezione dei greggi sono presenti soltanto nel mese di ottobre.	In the Val Segnas area, sheep and guardian dogs might be present only in October.

226	Der Mountainbiketrail ist ausgezäunt, so dass Sie in der Regel nicht direkt auf die geschützte Herde treffen. Mit Begleithunden - unbedingt angeleint - bitte zügig an der geschützten Weide vorbeigehen.	Litinéraire de VTT est clôturé. Ainsi vous ne traverserez en principe pas le troupeau protégé par des chiens. Si vous êtes avec votre chien de compagnie, il impératif de quand même le garder en laisse.	Il percorso per Mountain bike è delimitati da recinzioni, affinché non dobbiate attraversare il gregge protetto dai cani. Se avete cani da compagnia teneteli al guinzaglio e passate rapidamente senza soffermarvi.	When guardian dogs are present, a fence will protect you from direct contact. If you have a companion dog with you, please put it on the leash and pass the pasture briskly.
230	Die Wanderwege, die über diese Weiden führen, sind entweder ausgezäunt, der Hirt ist vor Ort oder eine signalisierte Umgehungsmöglichkeit besteht.	Les chemins de randonnée qui traversent ces pâturages sont soit clôturés, soit le berger est sur place, soit il existe une possibilité de contournement signalisée.	I sentieri che attraversano questi pascoli sono recintati, il pastore è sul posto o c'è un bypass segnalato.	The hiking trails that lead across these pastures are either fenced off, the shepherd is on site or there is a signalled way around.
252	Der Bergwanderweg durch das Rappenloch ist von Anfang Juni bis Mitte Juni gesperrt.	Le chemin de randonnée de montagne qui traversent le Rappenloch est fermé de début juin à mi-juin.	Il sentiero che attraversa il Rappenloch è chiuso da inizio giugno a metà giugno.	The Mountain hiking trail through the Rappenloch is closed from the beginning of June until mid June

Description des données

1 Situation de départ

Le retour des grands prédateurs en Suisse a conduit à l'utilisation de chiens de protection des troupeaux sur nos alpages. Depuis des millénaires, les chiens de protection sont utilisés afin de protéger les troupeaux des grands prédateurs (loup, ours, lynx).

L'Office fédéral de l'environnement encourage la protection des troupeaux au moyen de chiens de protection des troupeaux, à condition que les chiens soient élevés, éduqués, détenus et employés correctement, conformément à l'art. 10 quater de l'OChP.

La Confédération mandate le service chargé des chiens de protection des troupeaux (AGRIDEA). Actuellement, 350 chiens de protection des troupeaux officiellement reconnus travaillent en Suisse. Ils sont utilisés sur des exploitations situées dans une zone à risques par rapport à la présence de grands prédateurs. Si la majorité des chiens sont utilisés pour protéger des troupeaux de moutons ou de chèvres, quelques-uns d'entre eux protègent des bovins.

Les pâturages sur lesquels travaillent des chiens de protection des troupeaux officiels sont contenus dans une base de données géographiques et visualisables.

2 But

Les autorités cantonales ont connaissances des lieux d'utilisation des chiens de protection des troupeaux officiels durant la période d'estivage. Les régions où des chiens de protection des troupeaux sont en activité peuvent être prises en compte lors de la planification d'un itinéraire touristique.

3 Signification et valeur juridique de la couche

L'ensemble des régions où des chiens de protection des troupeaux officiels sont en activité sont rendu public par le service chargé des chiens de protection des troupeaux (AGRIDEA) chaque année avant la saison d'estivage et rendu accessible sur internet par l'OFEV.

4 Procédure de saisie

Les détenteurs de CPT officiels renseignent une fois par an (entre février et mai) AGRIDEA sur la surface des pâturages sur lesquels leurs chiens de protection sont en activité, sur la période de présence des chiens sur cette surface ainsi que sur des informations complémentaires. Toutes les surfaces protégées sont digitalisées manuellement par AGRIDEA.

En vue de la fédéralisation et de la libéralisation à venir en matière de chiens de protection des troupeaux, tous les alpages où des chiens de protection des troupeaux sont en activité - et donc pas seulement ceux sur lesquels travaillent des chiens officiels - pourront désormais être représentés sur les différentes cartes en ligne dans toute la Suisse, sur demande des cantons qui le souhaitent. Le service chargé des CPT intégrera donc dans la couche correspondante, avec la mention "Sur cet alpage travaille des chiens de protection des troupeaux reconnus par le canton" toutes les zones d'utilisation de chiens de protection des troupeaux dont il aura reçu le périmètre sous forme numérique de la part des services cantonaux concernés.

Après avoir été actualisée, les données sont rassemblées par l'OFEV et préparées pour la publication.

Une nouvelle fonctionnalité (un nouveau champ «Meldung_Beweidungszone» avec un lien URL) permet aux utilisateurs de la carte de voir de manière plus précise, sur la carte en ligne du site Internet de la Protection des troupeaux Suisse, le secteur d'alpage actuellement utilisé par un troupeau protégé à l'intérieur du périmètre d'alpage complet. En effet, pour les alpages dont les responsables utilisent l'application "Echo Prévention", non seulement l'ensemble du périmètre de l'alpage est représenté, mais une indication est également publiée sur les surfaces de pâturage concrètes sur lesquelles les troupeaux et les chiens de cet alpage devraient actuellement se trouver. Si le responsable de l'alpage n'utilise pas l'application "Echo Prévention", l'ensemble de l'alpage est représenté par défaut comme position actuelle du troupeau et des chiens.

Critère de saisie: Chaque pâturage d'estivage sur lesquels travaillent des chiens de protection des troupeaux officiellement reconnu selon l'art. 10 quater de l'OChP ainsi que les alpages reconnus au niveau cantonal annoncés par le canton sont cartographiés.

5 Modèle de représentation

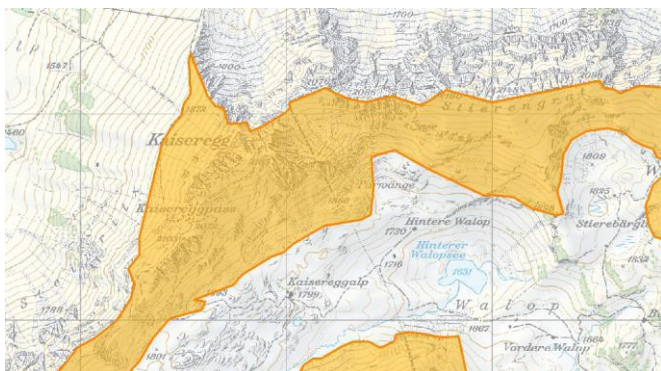
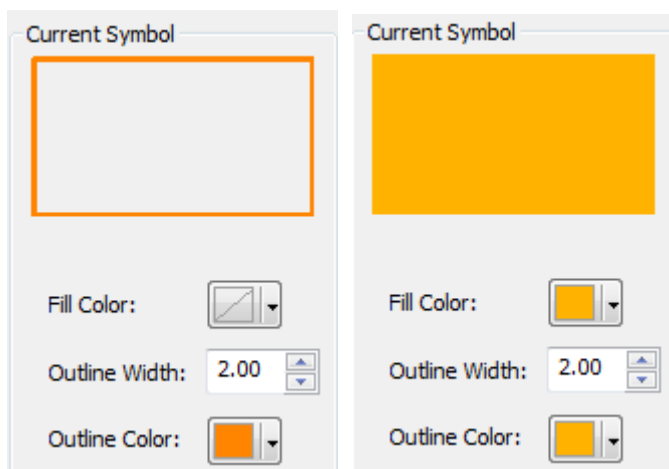


Image 1 exemple de la représentation d'un pâturage d'alpage avec des chiens de protection des troupeaux

- ☒ AlpweidenMitHerdenschutz
- ☐ Fläche
- ☒ Perimeter

Layer transparency: 0% (Perimeter), 50% (Fläche)



Perimeter:

Fill: No
Outline:
Type: Line
Width: 2.0
RGB: 255,133,0

Fläche:

Fill: 255,179,0
Outline:
Type: Line
Width: 2.0
RGB: 255,179,0